

Botschaft

über den

zweiten Nachtrag zum Voranschlag für 1987

(vom 28. Oktober 1987)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum **Bundesbeschuß über den zweiten Nachtrag zum Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1987** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 28. Oktober 1987

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Aubert

Der Bundeskanzler:

Buser

1 Übersicht

11 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1987 ersuchen wir um Ihre Zustimmung zu

— **Kreditnachträgen** im Gesamtbetrag von 246,7 Millionen

— **neuen Verpflichtungskrediten und Zusatzkrediten** im Umfang von 12,9 Millionen.

12 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 243,6 Millionen auf eigentliche **Nachtragskredite** und zu 3,1 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 16. Juni 1987, BBl 1987 II 974) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 337 Millionen beziehungsweise 1,4 Prozent.

Damit liegen die für das Jahr 1987 auf dem Nachtragswege angebehrten Zahlungskredite gesamthaft in einem vertretbaren Rahmen und bleiben im Verhältnis zu den budgetierten Gesamtausgaben klar unter dem Niveau der letzten zehn Jahre. Trotz größter Zurückhaltung und strenger Prüfung mußten für den Nachtrag II 45 Begehren im Betrage von 58,8 Millionen bevorschußt werden, wovon 1,2 Millionen auf dringlichem Wege. Im Vergleich zum Vorjahr sind die Vorschüsse betragsmäßig erheblich zurückgegangen.

Message

concernant le

second supplément du budget pour 1987

(du 28 octobre 1987)

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Nous soumettons à votre approbation le **message et un projet d'arrêté fédéral concernant le second supplément du budget de la Confédération pour 1987**.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 28 octobre 1987

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Aubert

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Condensé

11 Par le présent projet, nous vous demandons de nous accorder

— des **suppléments de crédits** s'élevant au total à 246,7 millions;

— de **nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels** se chiffrant à 12,9 millions.

12 Les suppléments de crédits sollicités se décomposent en **crédits supplémentaires** proprement dits (243,6 millions) et en **crédits reportés** (3,1 millions). Concurrément avec le premier supplément (AF du 16 juin 1987, FF 1987 II 982), ils entraînent une augmentation du volume total des dépenses budgétées de 337 millions ou 1,4 pour cent.

D'une manière générale, les crédits de paiements demandés pour 1987 par la voie des suppléments se tiennent ainsi dans des limites acceptables, leur proportion par rapport à l'ensemble des dépenses budgétées étant nettement inférieure au niveau des dernières années. Bien que nous ayons fait preuve d'une réserve extrême en passant au crible les demandes qui nous étaient présentées, il nous a fallu accorder à titre provisoire, à la faveur du second supplément, 45 crédits totalisant 58,8 millions, dont 1,2 million ouvert sous forme de crédits urgents. Les montants des crédits provisoires ont diminué sensiblement au regard de l'année précédente.

13 Rund die Hälfte der mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreiteten Zahlungskredite entfallen auf

- höhere Leistungen an die **bundeseigenen Sozialwerke**, insbesondere höhere Beiträge des Bundes an die AHV und IV, infolge stärkerer Zunahme des Rentnerbestandes als vorgesehen sowie Mehraufwendungen für Taggelder und Betriebsbeiträge (84 Millionen);
- nicht vorhersehbare dringliche Vorhaben im Bereich der **Entwicklungszusammenarbeit** (31,7 Millionen), die indessen im Rahmen des Gesamtbudgets für die Entwicklungshilfe kompensiert werden.

Weitere Schwergewichte der mit dieser Botschaft zur Genehmigung unterbreiteten Zahlungskredite bilden

- Maßnahmen im Bereich der **Landwirtschaft** zur Förderung des Viehabsatzes, Verwertung höherer Erntemengen sowie zur Milderung der Folgen ungünstiger Witterungs- und Vermarktungsverhältnisse bei den Aprikosen (26 Millionen);
- höhere Ausführbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte als Folge des größeren Preisgefälles zwischen den maßgeblichen Inland- und Auslandpreisen (bei Milch, Milcherzeugnissen und Mahlprodukten aus Brotgetreide) sowie als Folge der unerwartet starken Zunahme der Ausfuhren von Kindernährmitteln und Schokoladeprodukten (17 Millionen);
- höhere Kredite zum Abbau des Überhangs an abrechnungsbereiten Gesuchen beim Gewässerschutz (20 Millionen) und bei der Denkmalpflege (10 Millionen).

14 Vom Total der beiden Nachträge zum Voranschlag darf nicht direkt auf eine entsprechende Überschreitung der budgetierten Gesamtausgaben geschlossen werden. Erfahrungsgemäß werden zahlreiche Zahlungskredite nicht vollständig beansprucht. Da die Ende Jahr verfallenden **Kreditreste** in der Regel durch Kreditüberschreitungen nur teilweise kompensiert werden, darf auch für 1987 damit gerechnet werden, daß die Überschreitung des Budgets hinter den bewilligten Kreditnachträge zurückbleibt.

15 Die Begehren um Kreditnachträge sowie um neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefaßt, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

21 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, daß die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluß der Budgetierung sich erst

13 Environ la moitié des crédits de paiements que nous vous soumettons par le présent message concernent

- des prestations plus élevées aux **œuvres sociales de la Confédération**, notamment des contributions accrues à l'AVS et à l'AI par suite d'une augmentation plus forte que prévu de l'effectif des rentiers ainsi que de dépenses supplémentaires au titre des indemnités journalières et des subventions à l'exploitation (84 millions);
- des projets urgents non prévisibles dans le domaine de la **coopération au développement** (31,7 millions), qui sont toutefois compensés dans le cadre du budget global consacré à l'aide au développement.

Les autres crédits de paiements que nous soumettons à votre approbation ont notamment trait

- à des mesures en faveur de **l'agriculture**, en particulier pour promouvoir la vente de bétail, pour placer les excédents de récolte ainsi que pour atténuer les effets des intempéries et des conditions défavorables du marché sur la vente d'abricots (26 millions);
- à des contributions plus élevées à l'exportation de produits agricoles transformés par suite d'un écart plus grand entre les prix déterminants pratiqués en Suisse et à l'étranger (pour le lait, les produits laitiers et les produits de boulangerie) ainsi qu'en raison de l'augmentation d'une ampleur imprévisible des exportations d'aliments pour enfants et de produits chocolatés (17 millions);
- à des crédits plus élevés destinés à réduire les demandes dont le décompte est prêt à être établi dans le domaine de la protection des eaux (20 millions) et au titre de la conservation des monuments historiques (10 millions).

14 On ne saurait inférer sans plus du total des deux suppléments au budget que le volume global des dépenses budgétées connaîtra un dépassement du même ordre. L'expérience enseigne, en effet, que nombreux sont les crédits de paiements qui ne sont pas pleinement utilisés. Comme les **soldes de crédits** périmés en fin d'année ne sont le plus souvent que partiellement compensés par les dépassements de crédits, le dépassement du budget, cette année encore, vraisemblablement inférieur aux suppléments de crédits votés.

15 Les demandes de suppléments de crédits, tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels sont récapitulées **en annexe** au présent message sur deux tableaux, ventilées au surplus par départements et par offices, et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés en un seul et unique relevé, les crédits reportés faisant toutefois l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire que le report d'un crédit, nous vous présentons une seule demande avec le montant total; leur répartition exacte est indiquée dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

21 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit préparé avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Cet état de choses tient le plus souvent

- aux **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement, qui n'étaient pas encore évidentes ou même envisa-

undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (zum Beispiel zusätzliche Maßnahmen gegen die AIDS-Krankheit);

- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (zum Beispiel Betriebsdefizit der SBB).

Läßt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muß ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 8f. des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0; im folgenden: FHG. Art. 12 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01; im folgenden: FHV). Einzig für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich.

22 Zusammen mit den Nachträgen können auch **neue Verpflichtungskredite** angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 24 ff. FHG; Art. 25 ff. FHV).

23 Kreditnachträge unterliegen strengen Maßstäben. Eine allzu starre Haltung würde jedoch bei den budgetierenden Stellen die Neigung zum Einbau von Reserven fördern und wäre dadurch einer sparsamen Mittelverwendung abträglich.

Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 8 Abs. 2 FHG; Art. 14 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluß der Budgetarbeiten im September des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vorrangige Ausgaben zu tätigen.

24 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selber beschließen (**gewöhnlicher Vorschuß**). Eilt die Ausgabe derart, daß auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschließt der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuß**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachträge frühzeitig angebeht werden. Alle bevorschußten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag oder, wo dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung** zur **nachträglichen Genehmigung** vorzulegen (Art. 9 FHG; Art. 15 f. FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 26 Abs. 4 FHG).

3 Zahlungskredite

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1987 umfaßt

- 7 **Kreditübertragungsgesuche** (eines davon gemeinsam mit einem Nachtragskredit) im Umfang von insgesamt 3,1 Millionen und

gées lorsque le budget a été établi (p. ex. les mesures complémentaires visant à combattre la maladie du SIDA);

- à l'**évolution inattendue d'importants facteurs** générateurs de dépenses (p. ex. le déficit d'exploitation des CFF).

Lorsqu'une dépense de cet ordre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 8s de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 12 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Font seules exception les quotes-parts de tiers au produit de recettes fédérales.

22 Concurrément avec les suppléments de crédits, on peut aussi solliciter de **nouveaux crédits d'engagements** ou demander des **crédits additionnels** destinés à parfaire des crédits d'engagements déjà votés, mais qui apparaissent insuffisants, pour autant que les demandes ne doivent pas être soumises au Parlement au moyen d'un message ad hoc (art. 24ss LFC; art. 25ss OFC).

23 Les suppléments de crédits sont soumis à des critères rigoureux. Mais une pratique trop stricte risquerait d'inciter les services participant à l'élaboration du budget à créer des réserves, ce qui irait à l'encontre d'une utilisation parcimonieuse des deniers publics.

Le supplément de crédit peut ainsi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été pleinement utilisé, peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet, lorsque le crédit y afférent n'a pas été budgété dans une mesure suffisante (art. 8, 2° al. LFC; art. 14 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard qui ne pouvait être prévu au terme des travaux d'élaboration du budget, soit en septembre de l'année précédente. Grâce au report de crédits, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

24 Si une dépense ne supporte aucun retard et que l'on ne peut en conséquence attendre le vote du crédit supplémentaire par le Parlement, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense est à ce point urgente qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Les suppléments doivent être sollicités en temps utile, de manière à éviter que ces crédits ne portent atteinte aux prérogatives du Parlement touchant le vote des dépenses. Tous les suppléments accordés à titre provisoire doivent être soumis à l'**approbation du Parlement à la faveur du prochain supplément budgétaire** ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat à titre de **dépassements de crédits** (art. 9 LFC; art. 15 et 16 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 26, 4° al. LFC).

3 Crédits de paiements

Le second supplément du budget de 1987 comprend

- 7 demandes de **report de crédits** (dont concurrément avec un crédit supplémentaire) totalisant 3,1 millions et

— 86 Begehren um **Nachtragskredite**, deren Gesamtbe-
trag sich auf 243,6 Millionen beläuft.

Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf
die verschiedenen **Sachgruppen**:

	Franken/francs
Total	246 744 071
Verzinsung	8 000 000
Behörden	284 700
Personal	664 600
Allgemeine Ausgaben	14 689 150
Ersatz von Auslagen	576 900
Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	1 125 900
Allgemeine Verwaltungsauslagen	4 509 400
Betriebsausgaben	1 587 000
Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen	1 500 000
Entschädigungen an den Wehrmann	210 000
Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	4 749 950
Forschungs- und Studienaufträge	430 000
Bundeseigene Sozialwerke	84 000 000
Bundesbeiträge	99 906 821
Verkehr	18 356 821
Industrie, Gewerbe und Handel	17 250 000
Landwirtschaft und Ernährung	26 300 000
Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	23 000 000
Sozialpolitik, Wohnungsbau	3 500 000
Kultur	10 000 000
Unterricht und Forschung	1 500 000
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institu- tionen	37 219 800
Grundstücke und Fahrnis	1 879 000
Darlehen und Warengeschäfte	100 000

31 Kreditübertragungen

Aus 1986 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen
insgesamt **3,1 Millionen ins laufende Jahr übertragen**
werden.

Bei einem Kreditübertragungsgesuch in der Höhe von 1,5 Mil-
lionen (internationale Aktionen) muß gleichzeitig ein Nach-
tragskredit anbegehrt werden.

32 Nachtragskredite

321 Für die **bundeseigenen Sozialwerke** ist mit einem
Kreditbedarf von insgesamt 84 Millionen zu rechnen. Davon
entfallen 29 Millionen auf die Leistungen an die AHV, die auf
eine stärker als angenommene Zunahme des Rentnerbestan-
des zurückzuführen sind. 25 Millionen betreffen die Leistun-
gen an die IV, deren Rechnung ebenfalls durch die Zunahme
der Rentnerbezüger, durch Mehraufwendungen infolge der
2. IV-Revision sowie ferner durch Mehrausgaben bei den Bau-
beiträgen belastet wird.

Bei den Ergänzungsleistungen zur AHV und zur IV müssen
Nachtragskredite von 15 beziehungsweise 10 Millionen anbe-
gehrt werden. Bei der Ausarbeitung der Vorlage wurden die

— 86 demandes de **crédits supplémentaires** s'élevant au
total à 243,6 millions.

Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent
comme suit entre les différents **groupes spécifiques**:

	Franken/francs
Total	246 744 071
Intérêts	
Autorités	
Personnel	
Dépenses générales	
Débours	
Commissions, honoraires et auxiliaires	
Dépenses générales d'administration	
Dépenses d'exploitation	
Loyers et fermages, indemnités pour dommages	
Indemnités et allocations aux militaires	
Engagements et prestations contractuelles	
Mandats de recherche et d'étude	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Transports et communications	
Industrie, artisanat et commerce	
Agriculture et alimentation	
Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune	
Politique sociale, construction de logements	
Culture	
Enseignement et recherche	
Mesures d'entraide et institutions internatio- nales	
Immeubles et mobilier	
Prêts et marchandises	

31 Reports de crédits

Sur le solde non utilisé des crédits de paiements de 1986, nous
vous demandons l'autorisation de **reporter sur l'exercice**
en cours 3,1 millions au total.

Une demande de report de crédit s'élevant à 1,5 million
(actions internationales) concerne des articles de dépenses
pour lesquels nous sollicitons par la même occasion un crédit
supplémentaire.

32 Crédits supplémentaires

321 Au chapitre des **œuvres sociales de la Confédéra-
tion**, il faut compter avec des crédits supplémentaires totali-
sant 84 millions. Sur cette somme, 29 millions concernent des
prestations à l'AVS en raison d'une augmentation plus forte
que prévu de l'effectif des rentiers, tandis que 25 millions sont
imputables aux prestations à l'AI, dont le compte se trouve
également grevé par un accroissement des bénéficiaires de
rentes, par des dépenses supplémentaires résultant de la 2^e
révision de l'AI et l'octroi de subventions plus élevées à la
construction.

Pour ce qui est des prestations complémentaires à l'AVS et à
l'AI, nous nous voyons amenés à vous demander des crédits
supplémentaires de 15 et 10 millions respectivement, les

finanziellen Auswirkungen der 2. Revision der Ergänzungsleistungen unterschätzt. Zudem hat die Zahl der Beitragsberechtigten zugenommen.

Bei der Militärversicherung sind 5 Millionen für die Nachzahlung von Integritätsschadenrenten erforderlich. Gestützt auf ein EVG-Urteil vom 29. 12. 1986 müssen die seit dem 1. 1. 1985 zugesprochenen und ausgekauften Integritätsschadenrenten rückwirkend auf einer höheren Rentenbasis festgesetzt werden.

322 Im Rahmen der **technischen Zusammenarbeit** benötigen die von der Weltbank geförderten Reformpolitiken in den ärmsten Ländern weitere Unterstützung seitens der bilateralen Donatoren. Die Schweiz beteiligt sich mit zwei nicht vorgesehenen dringlichen Finanzhilfeprogrammen in Senegal (12 Millionen) und in Bolivien (15 Millionen). Ebenso werden zusätzliche Anstrengungen unternommen, um der sehr prekären Situation, in der sich afghanische Flüchtlinge befinden, gerecht zu werden (4,7 Millionen). Der angeforderte Kredit von insgesamt 31,7 Millionen wird innerhalb des Gesamtbudgets für die Entwicklungshilfe kompensiert.

323 Die Hauptursache für den erhöhten Mittelbedarf im Bereich der **Landwirtschaft** liegt bei der Förderung des Viehabsatzes. Die Durchführung der Maßnahmen zur Förderung des Absatzes von Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, insbesondere Ausmerzaktionen und Exportförderung, beansprucht 23 Millionen mehr als vorgesehen. Bereits im Rahmen der bäuerlichen Preisbegehren hat der Bundesrat einen Nachtragskredit dieser Größenordnung in Aussicht gestellt. Zur Verwertung höherer Erntemengen sowie der Milderung der Folgen ungünstiger Witterungs- und Vermarktungsverhältnisse bei den Walliser Aprikosen müssen noch 3 Millionen angebeht werden.

Um die Auszahlung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte sicherzustellen, ist ein Nachtragskredit von 17 Millionen notwendig. Zum einen haben die Ausfuhr von Kindernährmitteln und Schokoladeprodukte unerwartet stark zugenommen. Zum anderen erfordert der Ausgleich der Preisdifferenz zum Ausland höhere Beitragsansätze für Milcherzeugnisse und Mahlprodukte aus Brotgetreide.

324 Zum Abbau vor abrechnungsreifen Beitragsgesuchen beim **Gewässerschutz** wird ein Nachtragskredit von 20 Millionen angebeht. Infolge der Finanzschwierigkeiten beim Bund während der vergangenen 15 Jahre, konnten die rückwirkenden Subventionen für den Gewässerschutz für die Zeitspanne 1969—1972 nur teilweise ausbezahlt werden. Gemäß Gewässerschutzgesetz vom 8. 10. 1971 hat der Bund auch Beiträge nach diesem Gesetz an Anlagen und Einrichtungen zu leisten, die in der Zeit vom 1. 1. 1969 bis 30. 12. 1972 in Betrieb gestellt wurden. Angesichts der beschränkten Kredite mußten die verfügbaren Mittel in den vergangenen Jahren allerdings primär für die Subventionierung neuer Anlagen eingesetzt werden. Insgesamt stehen noch Gesuche in der Höhe von etwa 80 Millionen offen. Diese sollen in den nächsten Jahren endgültig behandelt und ausbezahlt werden.

325 Betragsmäßig ins Gewicht fallen im weiteren die folgenden Kreditbegehren:

— 13 Millionen zum Abbau des Überhanges an auszahlungsbereiten Projekten bei der Denkmalpflege (10 Mio) und beim Landschaftsschutz (3 Mio);

conséquences financières de la 2^e révision des prestations complémentaires ayant été sous-estimées lors de l'élaboration du projet. Le nombre des ayants droit a en outre augmenté.

Dans le domaine de l'assurance militaire, un crédit de 5 millions est requis pour le paiement ultérieur de rentes pour atteinte à l'intégrité. En vertu d'un arrêté du TFA du 29 décembre 1986, les rentes accordées (et rachetées) dès le 1^{er} janvier 1985 pour atteinte à l'intégrité doivent être fixées rétroactivement sur la base d'une rente plus élevée.

322 Dans le cadre de la **coopération technique**, les politiques de réforme encouragées par la Banque mondiale dans les pays les plus pauvres ont toujours besoin d'être soutenues par les donateurs bilatéraux. La Suisse y participe avec deux programmes d'aide financière urgents (non prévus) au Sénégal (12 millions) et à la Bolivie (15 millions). Des efforts supplémentaires sont également entrepris afin de remédier à la situation précaire dans laquelle se trouvent des réfugiés afghans (4,7 millions). Le crédit sollicité s'élevant au total à 31,7 millions sera compensé à l'intérieur du budget global destiné à l'aide au développement.

323 L'accroissement des dépenses en faveur de l'**agriculture** est dû essentiellement à l'encouragement de la vente de bétail. L'exécution des mesures visant à promouvoir la vente de bétail d'élevage et de rente provenant des régions de montagne, notamment les campagnes d'élimination et l'encouragement des exportations, nécessite 23 millions de plus que prévu. Déjà lors des revendications de prix présentées par les milieux agricoles, nous avons laissé entrevoir l'octroi d'un crédit supplémentaire de cet ordre de grandeur. Nous demandons en outre un crédit de 3 millions pour le placement des récoltes excédentaires ainsi que pour atténuer les effets des intempéries et des conditions défavorables du marché sur la vente des abricots.

Un crédit supplémentaire de 17 millions est requis pour assurer le versement des contributions à l'exportation de produits agricoles transformés. D'une part, les exportations d'aliments pour enfants et de produits chocolatés ont augmenté dans une ampleur inattendue; d'autre part, la compensation de la différence de prix par rapport à l'étranger nécessite un relèvement des subventions pour les produits laitiers et les produits de boulangerie.

324 Un crédit supplémentaire de 20 millions est sollicité afin de réduire les demandes dont le décompte est prêt à être établi dans le domaine de la **protection des eaux**. En raison des difficultés financières qu'a éprouvées la Confédération durant les quinze dernières années, seule une partie des subventions rétroactives a pu être versée en faveur de la protection des eaux durant la période de 1969 à 1972. La loi du 8 octobre 1971 sur la protection des eaux prescrit que la Confédération est également tenue de verser des subventions selon cette loi aux installations et équipements qui ont été mis en service pendant la période du 1^{er} janvier 1969 au 30 décembre 1972. Les crédits étant limités ces dernières années, il a toutefois fallu utiliser les fonds disponibles avant tout pour subventionner des nouvelles installations. Des demandes se chiffrent à quelque 80 millions au total sont encore en suspens. On prévoit de les traiter définitivement ces prochaines années et d'y consacrer ce montant.

325 Parmi les autres demandes, il sied de relever les crédits suivants:

— 13 millions pour réduire l'excédent des projets acceptés au titre de la conservation des monuments historiques (10 millions) et de la protection du paysage (3 millions);

- 8,5 Millionen für Nachzahlungen bei den nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteilen, da die Treibstoffzollerträge 1986 höher ausfielen als erwartet;
- 8 Millionen für höhere Zinsvergütungen an die PTT. Die neue Vereinbarung EFD/PTT vom 1. 11. 1986 erlaubt eine bessere Feinsteuerung der Tresorerie seitens der PTT, hat aber zur Folge, daß im laufenden Jahr die kurzfristigen Anlagen der PTT beim Bund und somit die Zinszahlungen höher als geplant ausfallen;
- 6,6 Millionen für den Autoverlad; die unerwartet hohen Verkehrszunahmen führen im laufenden Jahr zu höheren Restzahlungen für 1986 (+3,0 Millionen) und zu einer Anhebung der Akontozahlungen 1987 (+3,6 Millionen);
- 3,8 Millionen für das Treffen Reagan/Gorbatschow in Genf im November 1985; Bezahlung des Saldos der Organisationsausgaben (2,8 Millionen), welche zum großen Teil durch die Republik und Kanton Genf zu Lasten der Eidgenossenschaft getätigt und bevorschußt wurden und Übernahme von zwei Dritteln der außerordentlichen Kosten der SRG zur Übertragung dieses Anlasses (1 Million);
- 3,5 Millionen für Beiträge à fonds perdu im Zusammenhang mit der Förderung des Wohnungsbaues;
- 3,3 Millionen für Beiträge an Bahnhofparkplatzanlagen. Nach anfänglichen Anlaufschwierigkeiten wurden wesentlich mehr beitragsberechtigte Gesuche für Bahnhofparkplätze eingereicht als noch vor Jahresfrist angenommen werden konnte;
- 3,2 Millionen für Posttaxen infolge höherer Pauschalen für die zivile Bundesverwaltung und das Militär sowie für die Bezahlung von Sonderleistungen der PTT.

Die restlichen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt 18,1 Millionen (7,3 Prozent der Nachtragssumme). Sie teilen sich auf rund 73 Begehren auf.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft werden ferner:

- 5 neue Objektkredite im Betrag von insgesamt 2,5 Millionen;
- 4 Zusatzkredite im Umfang von 10,4 Millionen anbegehrt.

Betragsmäßig ins Gewicht fällt insbesondere ein Zusatzkredit von 10 Millionen für die Beschaffung von drei Fahrschulpanzern des Typs Leopard 2. Die Militärkommissionen des Nationalrats und des Ständerats stimmten dem Beschaffungsvorhaben materiell zu mit der Feststellung, daß es sich bei den Fahrschulpanzern um Ausbildungsmaterial handle und demzufolge die im Bundesbeschluss vom 12. 12. 1984 zum Rüstungsprogramm 1984 festgelegte Zahl von 380 Panzern nicht tangiert werden. Der Ausgleich wird durch entsprechend tiefere Bemessung der neuen Verpflichtungskredite in den Folgejahren vollzogen.

Die anbegehrten Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in einem Verzeichnis einzeln aufgeführt. Die Finanzkommissionen erhalten nähere Auskünfte mit dem Nachtrag II zum Objektverzeichnis 1987 über Bauten und Anlagen.

- 8,5 millions pour des paiements ultérieurs au titre des quotes-parts sur les carburants affectées à des mesures autres que techniques, le produit des droits sur les carburants ayant dépassé les prévisions en 1986;
- 8 millions en raison d'une augmentation des intérêts bonifiés aux PTT. La nouvelle convention passée le 1^{er} novembre 1986 entre le DFF et cette régie permet certes à celle-ci de mieux contrôler sa trésorerie, mais elle a pour conséquence que les placements à court terme des PTT auprès de la Confédération et, partant, les paiements d'intérêts sont plus élevés que prévu;
- 6,6 millions pour le chargement des voitures; l'augmentation imprévisible du trafic entraîne cette année des paiements complémentaires importants pour 1986 (+3 millions) et une majoration des acomptes sur 1987 (+3,6 millions);
- 3,8 millions pour la rencontre Reagan/Gorbatchev à Genève en novembre 1985; paiement du solde des dépenses d'organisation (2,8 millions), dont la grande partie a été engagée à titre d'avance par le canton et la République de Genève pour le compte de la Confédération, et prise en charge de deux tiers des frais extraordinaires de la SSR pour la retransmission de l'événement (1 million);
- 3,5 millions pour des contributions à fonds perdu en relation avec l'encouragement de la construction de logements;
- 3,3 millions pour le subventionnement de places de parc près des gares. Après certaines difficultés de démarrage, un nombre nettement plus élevé — qu'on ne l'admettait il y a une année — de demandes donnant droit à une subvention a été présenté;
- 3,2 millions pour des taxes postales en raison d'un relèvement des forfaits applicables à l'administration fédérale civile et à l'armée ainsi que pour le paiement de prestations spéciales fournies par les PTT.

Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à 18,1 millions au total, soit à 7,3 pour cent de l'ensemble des suppléments. Ils se répartissent entre quelque 73 demandes.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, nous sollicitons en outre:

- 5 nouveaux crédits d'ouvrages se chiffrant au total à 2,5 millions;
- 4 crédits additionnels totalisant 10,4 millions.

Parmi les montants d'une certaine importance, citons notamment un crédit additionnel de 10 millions pour l'acquisition de trois chars Léopard 2 destinés à l'auto-école. Les commissions militaires du Conseil national et du Conseil des Etats ont accepté matériellement le projet d'acquisition en constatant qu'il s'agissait en l'occurrence de matériel de formation, si bien que cela n'affectait pas le nombre de 380 chars fixé dans l'arrêté fédéral du 12 décembre 1984 concernant le programme d'armement 1984. La compensation se fera par une limitation correspondante des nouveaux crédits d'engagements durant les années subséquentes.

Les crédits d'engagements demandés sont récapitulés en annexe au présent message. Les commissions des finances recevront en même temps que le second supplément de plus amples indications concernant la liste des ouvrages de 1987 (constructions et installations).

Entwurf**Bundesbeschuß****über den zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1987**

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 28. Oktober 1987

beschließt:**Art. 1**

Für das Jahr 1987 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 3109000 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr;
- 243635071 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2

Für das Jahr 1987 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag der Eidgenossenschaft gemäß Verzeichnis folgende Verpflichtungskredite bewilligt:

- 2478000 Franken für neue Objektkredite;
- 10406500 Franken für Zusatzkredite.

Art. 3

Dieser Beschuß ist nicht allgemein verbindlich, er untersteht nicht dem Referendum.

Projet**Arrêté fédéral****concernant le deuxième supplément du budget pour 1987**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 28 octobre 1987,

arrête:**Article premier**

Les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du second supplément du budget de 1987, selon liste spéciale:

- 3109000 francs de crédits reportés de l'année précédente;
- 243635071 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au titre du second supplément du budget de 1987, selon liste spéciale:

- 2478000 francs pour de nouveaux crédits d'ouvrages;
- 10406500 francs pour des crédits additionnels.

Art. 3

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
Finanzvoranschlag			246 744 071	Budget financier
1 Behörden und Gerichte			269 000	1 Autorités et tribunaux
101 Eidgenössische Räte			114 000	101 Chambres fédérales
202.08 Besuchsaustausch mit ausländischen Parlamenten und Interparlamentarischer Union (IPU)	260 740	175 000	114 000	202.08 Visites réciproques avec des parlements étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
104 Bundeskanzlei			130 000	104 Chancellerie fédérale
373.31 Urheberrechte	—	100 000	130 000	373.31 Droits d'auteur
105 Bundesgericht			25 000	105 Tribunal fédéral
201.02 Reiseauslagen der Richter	30 060	40 000	25 000	201.02 Frais de voyage des juges
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten			38 736 750	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten			5 536 750	201 Département des affaires étrangères
373.07 Gute Dienste	—	—	3 816 950	373.07 Bons offices
493.25 Internationale Aktionen	2 970 046	4 476 200	1 719 800	493.25 Actions internationales

Begründungen**Exposé des motifs****Zu 101 Eidgenössische Räte**

202.08 Mehrbedarf infolge nachträglicher Änderungen und Erweiterungen des Besuchs- und Konferenzprogramms sowie Bezahlung des Taggeldes für schweiz. Delegationen im Ausland. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 104 Bundeskanzlei

373.31 Aufgrund des am 15.6.1987 vom Bundesrat genehmigten Vertrages mit der «PROLITTERIS-TELEDROMA» ist für die Abgeltung der Urheberrechte für das Fotokopieren geschützter Werke eine Pauschalentschädigung von 230 000 Franken zu leisten. Da im Voranschlag 1987 vorsorglicherweise Fr. 100 000.— eingestellt wurden, ist der angegebene Mehrbedarf unerlässlich.

Zu 105 Bundesgericht

201.02 Unerlässlicher und unvorhergesehener Mehrbedarf infolge Teilnahme an internationalen Kongressen und Tagungen im Ausland einerseits und andererseits wegen der Teilnahme des Gesamtgerichtes an einer Trauerfeier. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

373.07 BRB vom 4.9.1985 und vom 6.11.1985. Bezahlung des Saldos der Ausgaben für die Organisation des Treffens Reagan/Gorbatschow in Genf im November 1985, welche zum großen Teil durch die Republik und Kanton Genf zu Lasten der Eidgenossenschaft getätigt und bevorschusst wurden. Aufgrund der Schlußabrechnung beläuft sich dieser Saldo auf Fr. 2 769 104.—. BRB vom 14.1.1987. Übernahme von zwei Dritteln der außerordentlichen Kosten der SRG zur Übertragung dieses Anlasses, nämlich 1 047 846.—. Gewöhnlicher Vorschuß.

493.25 BRB vom 25.6.1986. Mehrkosten für die Totalrevision des von der Schweiz der UNTSO zur Verfügung gestellten Flugzeuges infolge nicht voraussehbarer Reparaturen und Ersatz von technischen Geräten. Kreditübertragung Fr. 1 525 000.—. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 101 Chambres fédérales

Besoins financiers supplémentaires résultant de modifications ultérieures et du renforcement des échanges de visites et des programmes de conférences, ainsi que paiement des indemnités journalières aux délégations suisses à l'étranger. Crédit provisoire.

Ad 104 Chancellerie fédérale

Conformément au contrat du 15 juin 1987 conclu avec «PROLITTERIS-TELEDROMA» et approuvé par le Conseil fédéral, versement d'une indemnité forfaitaire de 230 000 francs en couverture des droits d'auteur sur les photocopies d'œuvres protégées. Besoins financiers supplémentaires car seuls 100 000 francs ont été inscrits au budget de 1987 à titre préventif.

Ad 105 Tribunal fédéral

Besoins financiers indispensables et imprévus en raison d'une part, de l'assistance à des réunions et congrès internationaux à l'étranger et d'autre part, de la participation du Tribunal in corpore à des funérailles. Crédit provisoire.

Ad 201 Département des affaires étrangères

ACF des 4.9.1985 et 6.11.1985. Règlement du solde des dépenses d'organisation de la rencontre Reagan/Gorbatchev, à Genève en novembre 1985, dépenses engagées et avancées en grande partie par la République et Canton de Genève pour le compte de la Confédération. Sur la base du compte final, ce solde s'élève à 2 769 104 francs. ACF du 14.1.1987. Prise en charge des deux tiers des dépenses extraordinaires encourues par la SSR pour la couverture de cette rencontre, qui s'élèvent à 1 047 846 francs. Crédit provisoire.

ACF du 25.6.1986. Dépenses supplémentaires pour la révision totale de l'avion mis à la disposition de l'ONUST par la Confédération par suite de réparations imprévisibles et du remplacement d'appareils techniques. Report de crédit de 1 525 000 francs. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe			33 200 000	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
493.01 Technische Zusammenarbeit	445 198 310	470 380 000	31 700 000	493.01 Coopération technique
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	7 644 292	7 895 000	1 500 000	27 Aide alimentaire, divers
3 Departement des Innern			121 759 400	3 Département de l'intérieur
301 Generalsekretariat			41 500	301 Secrétariat général
312.10 Kommissionen und Honorare	142 154	180 000	34 000	312.10 Commissions et honoraires
322.10 Verwaltungsauslagen	8 357	8 500	7 500	322.10 Frais d'administration
302 Bundesamt für Kulturpflege			10 003 000	302 Office fédéral de la culture
301.01 Ersatz von Auslagen	44 068	47 000	3 000	301.01 Débours
463.50 Denkmalpflege	15 600 041	20 300 000	10 000 000	463.50 Conservation des monuments historiques
311 Meteorologische Anstalt			275 000	311 Institut de météorologie
322.01 Verwaltungsauslagen	26 205	46 700	6 000	322.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe**

493.01 Die von der Weltbank geförderten und unterstützten Reformpolitiken in den ärmsten Ländern benötigen weitere Unterstützung seitens der bilateralen Donatoren. Die Schweiz beteiligt sich mit zwei Finanzhilfeprogrammen in Senegal (12 Mio Fr.) und Bolivien (15 Mio Fr.). Ebenso werden zusätzliche Anstrengungen unternommen, um der sehr schwierigen Situation, in der sich afghanische Flüchtlinge befinden, gerecht zu werden (4,7 Mio Fr.).

Der angeforderte Kredit von 31,7 Mio Fr. wird innerhalb des Budgets für öffentliche Entwicklungshilfe durch Sperrung des entsprechenden Betrages in den Rubriken 202.600.01 (1 Mio Fr.), 202.600.03 (5,7 Mio Fr.) und 703.493.16 (25 Mio Fr.) kompensiert.

493.27 Erhöhte Gesuche für «Andere Nahrungsmittelhilfe» als die traditionelle Milchprodukte- und Getreidehilfe. Sperrung eines entsprechenden Betrages unter Rubrik 202.493.23 «Nahrungsmittelhilfe mit Getreide». Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 301 Generalsekretariat

312.10 Infolge eines administrativen Fehlers mußten die Ausgaben vom letzten Trimester 1986 dem Kredit dieses Jahres belastet werden, so daß der Restbetrag 1987 nicht ausreicht, um die Ausgaben bis Ende des Jahres zu decken. Gewöhnlicher Vorschuß.

322.10 Mehrbedarf für Stellenausschreibung in der Tagespresse (Gerichtsschreiber und Halbtagssekretärin) sowie für unentgeltlichen Rechtsbeistand. (Anwaltshonorare). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

301.01 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Übernahme zusätzlicher Repräsentations- und Vertretungspflichten im Auftrag des Gesamtbundesrates und des Departementschefs, Spezialmission i.S. Thyssen sowie unerwarteten Dienstreisen zur Teilnahme an der ursprünglich nicht geplanten Kulturministerkonferenz in Lissabon.

463.50 Mehrbedarf zur Abtragung penderter (abgerechneter und zur Auszahlung anstehender) Geschäfte.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

322.01 Zusätzlicher Kreditbedarf für Stellenausschreibungen wegen besonderer Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von Informatikpersonal.

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire

Les politiques de réforme encouragées et soutenues par la Banque mondiale dans les pays les plus pauvres nécessitent un soutien accru de la part des donateurs bilatéraux. La Suisse répond à cet appel par deux programmes d'aide financière destinés au Sénégal (12 millions de francs) et à la Bolivie (15 millions de francs). Un effort supplémentaire est aussi entrepris pour faire face à la situation grave dans laquelle se trouvent les réfugiés afghans (4,7 millions de francs).

Le crédit requis de 31,7 millions de francs sera compensé à l'intérieur du budget d'aide au développement par le blocage du montant correspondant aux articles 202.600.01 (1 million), 202.600.03 (5,7 millions) et 703.493.16 (25 millions).

Demandes accrues d'aide alimentaire sous une autre forme que l'aide traditionnelle en produits laitiers et en céréales. Blocage d'un montant correspondant à l'article 202.493.23 «Aide alimentaire en céréales». Crédit provisoire.

Ad 301 Secrétariat général

En raison d'une erreur administrative, les dépenses du dernier trimestre de 1986 ont dû être supportées par le crédit de cette année. Celui-ci se révèle insuffisant pour permettre de faire face aux paiements à effectuer jusqu'en fin d'exercice. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires requis pour la mise au concours dans la presse quotidienne des places de greffier et de secrétaire à mi-temps, ainsi que pour l'assistance judiciaire gratuite (honoraires aux avocats). Crédit provisoire.

Ad 302 Office fédéral de la culture

Lors de l'établissement du budget, besoins financiers supplémentaires relatifs à la prise en charge d'obligations de représentation au nom du Conseil fédéral et du Chef de département, à des missions particulières dans l'affaire Thyssen, ainsi que voyages de service imprévus pour participer à la Conférence des ministres de la culture qui n'était pas prévue initialement.

Besoins financiers supplémentaires en vue de liquider des affaires en suspens (dont le compte a été établi, mais n'est pas encore réglé).

Ad 311 Institut de météorologie

Besoins financiers supplémentaires destinés à des mises au concours de places vacantes en raison des difficultés particulières de recrutement du personnel informatique.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
512.01 Instrumente und Apparate	686 724	1 584 000	● 269 000	512.01 Instruments et appareils
312 Landesmuseum			1 400	312 Musée national
312.02 Kommissionen und Honorare . . .	4 859	4 000	1 400	312.02 Commissions et honoraires
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz			3 040 000	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
301.01 Ersatz von Auslagen	137 095	146 500	40 000	301.01 Débours
443.08 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	11 485 000	12 985 000	3 000 000	443.08 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen			2 275 000	316 Office fédéral de la santé publique
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 315 157	1 178 300	464 000	311.50 Indemnités et honoraires
463.02 AIDS-Forschung	—	—	1 500 000	463.02 Recherches sur le SIDA
511.01 Fahrnis	470 807	595 000	● 271 000	511.01 Mobilier
50 Fahrnis	364 889	25 000	● 40 000	50 Mobilier
317 Bundesamt für Statistik			15 500	317 Office fédéral de la statistique
321.01 Verwaltungsauslagen	14 821	15 800	15 500	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

512.01 Lieferungsverzögerungen und technisch bedingte Umdispositionen auf das Jahr 1987 (Erweiterung der Speicherkapazität der Zentralen Datenbank sowie Beschaffung oder Anpassung verschiedener Meßeinrichtungen). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 312 Landesmuseum

312.02 Bei der Budgetierung im Voranschlag 1987 nicht voraussehbare Kosten für außerordentliche Kommissionssitzungen im Zusammenhang mit dem Wahlvorschlagsverfahren für den neuen Vizedirektor.

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz

301.01 Steigende Zahl von Geschäften als Folge des raschen Ausbaus der Gesetzgebung in den Bereichen Natur- und Heimatschutz, Walderhaltung, Jagd und Umweltschutz. Zunahme des Personalbestandes. Stark steigende Zahl von unumgänglichen Augenscheinen und Besprechungen. Intensivierung der Auslandstätigkeit aufgrund von Verpflichtungen aus Staatsverträgen. Gewöhnlicher Vorschuß.

443.08 Mehrbedarf zur Abtragung pendenter (zur Zusicherung und Auszahlung anstehender) Geschäfte.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

311.50 Bei der Budgetierung nicht voraussehbarer Mehrbedarf für die grenzsanitären Untersuchungen von einreisenden Gastarbeitern und Asylbewerbern sowie Durchführungskosten für Strukturanalyse des Grenzsanitätsdienstes. Gewöhnlicher Vorschuß.

463.02 Kreditbedarf für die Unterstützung der AIDS-Forschung. BRB vom 8. April 1987. Gewöhnlicher Vorschuß.

511.01 Beschaffung von Laborgeräten und Apparaturen, welche zu Lasten des Voranschlages 1986 bestellt wurden, jedoch erst 1987 geliefert werden können.

511.50 Beschaffung von 3 Röntgenfilm-Entwicklungsmaschinen, welche zu Lasten des Voranschlages 1986 bestellt wurden, jedoch erst 1987 geliefert werden können.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

321.01 Mehrbedarf für Stelleninserate in den Tages- und Fachzeitungen infolge Rekrutierungsschwierigkeiten bei EDV-Spezialisten und wissenschaftlichen Mitarbeitern. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Retards dans les livraisons et changements dans les dispositions d'ordre technique en 1987 (extension de la capacité de la mémoire de la banque de données, ainsi qu'acquisition ou adaptation de diverses installations de mesure). Crédit provisoire.

Ad 312 Musée national

Dépenses imprévues au moment de l'élaboration du budget 1987 pour des séances extraordinaires de la Commission fédérale pour le Musée national suisse en rapport avec la procédure de sélection du nouveau sous-directeur.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage

Accroissement du nombre des affaires dû à l'évolution rapide de la législation dans les domaines protection de la nature et du patrimoine, conservation des forêts, chasse et protection de l'environnement. Augmentation de l'effectif du personnel. Hausse notable du nombre de visites des lieux et de conférences. Intensification de l'activité à l'étranger en raison d'obligations découlant de conventions et contrats internationaux. Crédit provisoire.

Besoins financiers supplémentaires requis pour la liquidation d'affaires en suspens (octroi et versement de subventions).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Dépenses supplémentaires imprévisibles au moment de l'établissement du budget occasionnées par les examens sanitaires de frontière des travailleurs étrangers entrant en Suisse et des demandeurs d'asile, ainsi que frais relatifs à l'analyse des structures du service sanitaire de frontière. Crédit provisoire.

ACF du 8 avril 1987. Besoins financiers requis pour l'aide à la recherche sur le SIDA. Crédit provisoire.

Acquisition d'instruments et appareils de laboratoire qui avaient été commandés à charge du budget 1986, mais qui n'ont été livrés qu'en 1987.

Acquisition de trois machines à développer des films radiographiques qui avaient été commandées à charge du budget 1986, mais qui ne peuvent être livrées qu'en 1987.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Frais supplémentaires pour les offres d'emploi dans les quotidiens et les revues spécialisées, vu la difficulté à recruter des informaticiens et des collaborateurs scientifiques. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung			79 000 000	318 Office fédéral des assurances sociales
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 389 000 000	2 486 000 000	29 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	151 331 950	185 000 000	15 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 198 000 000	1 222 000 000	25 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	35 166 070	43 000 000	10 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
319 Bundesamt für Umweltschutz			20 481 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
301.01 Ersatz von Auslagen	375 093	390 000	50 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	98 093	80 000	44 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	47 448	46 100	8 000	321.01 Frais d'administration
343.02 Informations- und Ausbildungskonzept	—	—	360 000	343.02 Concept d'information et de formation
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	149 349 629	155 000 000	20 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
511.02 Dienstfahrzeuge	50 207	19 000	19 000	511.02 Véhicules de service

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

- 403.50 Mehraufwendungen bei den ordentlichen Renten infolge stärkerer Zunahme des Rentnerbestandes als vorgesehen.
- 403.53 Mehraufwendungen infolge Unterschätzung der finanziellen Folgen der auf 1. 1. 1987 in Kraft getretenen Leistungsverbesserungen (2. EL-Revision). Zunahme der Zahl der Beitragsberechtigten.
- 403.60 Zunahme der Rentenbezüger gegenüber der Annahme im Voranschlag. Höhere Aufwendungen für Taggelder und Betriebsbeiträge infolge Änderung der Rechtsgrundlagen (1. Phase der 2. IV-Revision). Mehraufwendungen bei den Baubeiträgen sowie bei den Durchführungs- und Verwaltungskosten.
- 403.63 Mehraufwendungen infolge Unterschätzung der finanziellen Folgen der auf 1. 1. 1987 in Kraft getretenen Leistungsverbesserungen (2. EL-Revision). Zunahme der Zahl der Beitragsberechtigten.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

- 301.01 Mehraufwendungen infolge vermehrter internationaler Kontakte, insbesondere im Zusammenhang mit dem Brandfall Sandoz, sowie aus der Erhöhung des Personalbestandes. Abbau des Überhangs aus dem Jahre 1986.
- 311.01 Intensivere Expertentätigkeit sowie nicht voraussehbare Übersetzungskosten im Zusammenhang mit dem Brandfall Sandoz am 1. November 1986. Einsetzung einer Eidg. Kommission zur Erarbeitung der «Störfall-Verordnung». Gewöhnlicher Vorschuß.
- 321.01 Vermehrte Stelleninserate infolge Erhöhung des Personalbestandes.
- 343.02 BRB vom 20. Mai 1987 betr. Informations- und Ausbildungskonzept zum Umweltschutzgesetz (Gesamtbetrag von 1,7 Mio für die Jahre 1987—1992). Zahlungsbedarf für 1987 Fr. 360 000.—. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 443.01 Infolge der finanziellen Engpässe der vergangenen 15 Jahre konnten die rückwirkenden Subventionen für die Anlagen der Zeitspanne 1969—1972 (Art. 44 GSchG) nicht voll ausbezahlt werden. Nachdem die Revision des Gewässerschutzgesetzes eine neue Beitragsordnung vorsieht, sollte dieser Subventionsrückstand möglichst bald abgetragen werden. Behandlung der dringendsten Begehren.
- 511.02 Aus Sicherheitsgründen muß ein zusätzliches Motorfahrzeug für die Durchführung von Messungen und Wartungsarbeiten an den Meßstationen ersetzt werden. Die Abschätzung des Fahrzeuges durch den Armeemotorfahrzeugpark erfolgte im Frühjahr 1987. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

- Dépenses supplémentaires dans le secteur des rentes ordinaires, l'effectif des bénéficiaires ayant augmenté plus que prévu.
- Augmentation des dépenses due à la sous-estimation des répercussions financières des prestations améliorées entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1987 (2^e révision de la LPC). Augmentation du nombre des ayants droit.
- Augmentation du nombre des bénéficiaires de rentes par rapport aux prévisions budgétaires. Hausse des dépenses consacrées aux indemnités journalières et aux subventions pour frais d'exploitation par suite de la modification des bases légales (1^{re} phase de la 2^e révision de l'Al). Dépenses supplémentaires dans le secteur des subventions pour la construction et dans celui des frais de gestion et d'administration.
- Hausse des dépenses due à la sous-estimation des répercussions financières des prestations améliorées, entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1987 (2^e révision de la LPC). Augmentation du nombre des ayants droit.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

- Dépenses supplémentaires en raison de rencontres internationales plus fréquentes en rapport avec l'incendie de l'entrepôt de Sandoz, ainsi que de l'augmentation de l'effectif du personnel. Compensation des dépenses excédentaires de l'année 1986.
- Activité plus grande de la part des experts ainsi que frais de traduction imprévisibles en relation avec l'incendie de Sandoz à Schweizerhalle le 1^{er} novembre 1986. Création d'une Commission fédérale chargée d'élaborer «l'ordonnance sur les pollutions accidentelles». Crédit provisoire.
- Davantage d'annonces d'emploi par suite de l'augmentation de l'effectif du personnel.
- ACF du 20 mai 1987 concernant une stratégie sur l'information et la formation en relation avec la loi sur la protection de l'environnement (montant global de 1,7 million de francs pour les années 1987 à 1992). Besoins financiers nécessaires pour 1987: 360 000 francs. Crédit provisoire.
- En raison des difficultés financières de la Confédération ces 15 dernières années, les subventions rétroactives pour les ouvrages mis en service entre 1969 et 1972 (selon l'article 44 de la LPEP) n'ont pas pu être entièrement versées. La loi révisée sur la protection des eaux prévoyant un nouveau régime de subventionnement, ce reliquat (des subventions) devrait dans la mesure du possible bientôt être réglé. Traitement des demandes les plus urgentes.
- Pour des raisons de sécurité, un véhicule d'étalonnage supplémentaire (mesures et travaux d'entretien des stations de mesure) doit être remplacé. L'expertise du véhicule par le PAA a eu lieu au début de l'année 1987. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			5 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
301.01 Ersatz von Auslagen	83474	89000	5 000	301.01 Débours
321 Bundesamt für Militärversicherung			5 000 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire
403.51 Renten und Abfindungen	136234252	137500000	5 000 000	403.51 Rentes et indemnités
330 Technische Hochschule Zürich			889 000	330 Ecole polytechnique Zurich
512.06 Erneuerungsprogramm für Einrichtungen	5610785	7 500 000	889 000	512.06 Programme de renouvellement des installations
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe			342 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
302.01 Ersatz von Auslagen	717661	695 000	115 000	302.01 Débours
342.01 Betriebsausgaben	3808000	3 721 000	227 000	342.01 Dépenses d'exploitation
340 Technische Hochschule Lausanne			391 000	340 Ecole polytechnique Lausanne
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	1315017	1 348 000	391 000	512.01 Machines, appareils et installations
4 Justiz- und Polizeidepartement			2919 400	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat			73 000	401 Secrétariat général
301.01 Ersatz von Auslagen	20444	22 000	27 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	43427	40 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

301.01 Vermehrte Auslandsdienstreisen zur Vorbereitung der Ministerkonferenzen im Rahmen der europäischen wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit (ESA, EUREKA).

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

403.51 Gestützt auf ein EVG-Urteil vom 29. 12. 1986 (BGE 112 V 376) müssen die seit dem 1. 1. 1985 zugesprochenen und ausgekauften Integritätsschadenrenten rückwirkend auf einer höheren Rentenbasis festgesetzt werden. Daraus ergeben sich Mehraufwendungen infolge Nachzahlungen, die im Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt waren. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

512.06 Lieferungsverzögerungen bei der Apparateerneuerung.

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

302.01 Nicht voraussehbare Auslagen für zusätzliche Untersuchungsaufträge, die den Auftraggebern belastet und durch Mehreinnahmen kompensiert werden, Wahrnehmung einmaliger Weiterbildungsmöglichkeiten für zwei Kaderleute in Kanada und der Bundesrepublik Deutschland.

342.01 Höherer Betriebsaufwand bedingt durch Zunahme der Prüfaufträge und Expertisen. Deckung des Mehraufwandes durch zusätzliche Einnahmen.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

512.01 Infolge gestiegener Studentenzahlen Mehrbedarf an Spezialmobiliar und audiovisuellen Einrichtungen für Unterrichtsräume. Unumgänglicher Ersatz von Motorfahrzeugen.

Zu 401 Generalsekretariat

301.01 Die im Verlaufe dieses Jahres erfolgte Überführung eines Teils des Dienstes für Informatik der Bundesanwaltschaft an das Generalsekretariat und die Ausbildung zusätzlicher Mitarbeiter bedingen einen Mehrbedarf, der zum Zeitpunkt der Budgetierung nicht bekannt war. Gewöhnlicher Vorschuß.

311.01 BG über das Verwaltungsverfahren vom 20. 12. 1968, Art. 64. Mehraufwand infolge vermehrter Guttheißung von Beschwerden, bei denen eine Parteientschädigung ausgerichtet werden muß.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

Augmentation du nombre des voyages de service à l'étranger en vue de préparer les conférences des ministres dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne (ESA, EUREKA).

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

En vertu d'un arrêt du TFA du 29. 12. 1986 (ATF 112 V 376), les rentes pour atteinte à l'intégrité allouées et rachetées depuis le 1^{er} janvier 1985 doivent être fixées rétroactivement en fonction d'une base de calcul plus élevée. C'est pour cette raison que des versements complémentaires considérables doivent être effectués, lesquels n'étaient pas connus au moment de l'établissement du budget.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Retard dans la livraison de nouveaux équipements.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

Dépenses imprévisibles pour des travaux de recherche supplémentaires supportés par les mandataires et qui seront compensées par un surcroît de recettes. Possibilités exceptionnelles pour deux cadres de suivre des cours de perfectionnement au Canada et en République fédérale d'Allemagne.

Hausse des charges d'exploitation due à l'augmentation des demandes d'examens et d'expertises. Couverture des dépenses supplémentaires par un surcroît des recettes.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Achat supplémentaire de mobilier spécial et d'équipement audiovisuel pour l'installation ou la transformation de salles d'enseignement en raison de l'augmentation du nombre d'étudiants. Remplacement de véhicules usagés.

Ad 401 Secrétariat général

Le transfert au Secrétariat général d'une partie du service d'informatique du Ministère public de la Confédération en cours d'exercice et la formation de collaborateurs supplémentaires ont entraîné un surcroît de dépenses dont le montant exact n'était pas encore connu lors de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

LF sur la procédure administrative, du 20. 12. 1968, art. 64. Surcroît de dépenses dû à l'admission de davantage de recours occasionnant le versement de dépenses. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
401 Generalsekretariat (Fortsetzung)				401 Secrétariat général (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	44 350	43 250	26 000	321.01 Frais d'administration
403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .			109 500	403 Office fédéral de la police
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 022 671	19 000	9 500	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	51 497	27 000	20 000	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	70 579	40 000	80 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
405 Bundesanwaltschaft			183 000	405 Ministère public de la Confédération
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	304 969	235 000	183 000	311.01 Commissions et honoraires
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen			5 400	406 Office fédéral des assurances privées
301.01 Ersatz von Auslagen	25 979	23 000	2 500	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	8 666	4 200	2 900	321.01 Frais d'administration
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen			2 548 500	415 Délégué aux réfugiés
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	832 000	180 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	—	100 000	68 500	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

321.01 Mehraufwand für Insertionen in den wichtigsten schweizerischen Tageszeitungen für die Rekrutierung von Sachbearbeitern beim Beschwerdedienst. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

311.01 Wegen der neuen Abgasverordnung und infolge Personalmangel (Übersetzer) mußte eine dringende und sehr umfangreiche Übersetzungsarbeit an einen Externen vergeben werden. Gewöhnlicher Vorschuß.

321.01 Mehraufwand für Insertionen in den wichtigsten Tages- und Fachzeitungen der Schweiz für die Rekrutierung von Automobil-Ing. HTL. Auf dem normalen Weg der Stellenausschreibungen konnte kein Interessent gewonnen werden. Eine solche Stelle ist gegenwärtig noch unbesetzt. Die markante Geschäftszunahme in den Bereichen «Lärm», «Abgas» und «Rechtshilfe» erfordert weitergehende Bücher- und Fachzeitschriften-Beschaffungen und ist mit zusätzlichem Repräsentationsaufwand (Empfang ausländischer Delegationen usw.) verbunden. Gewöhnlicher Vorschuß.

391.01 Beizug eines privaten Ingenieurbüros im Zusammenhang mit dem Luftreinhalte-Konzept. Die Dringlichkeit folgt aus dem Auftrag der eidg. Räte an den Bundesrat, so rasch als möglich ein zusätzliches Maßnahmenpaket vorzulegen. Gemäß Zeitplan des Bundesrates sind die entsprechenden Grundlagen bis Ende 1987 zu erarbeiten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

311.01 Nicht voraussehbare Übersetzungskosten im Abwehrbereich. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

301.01 Bei der Erstellung des Voranschlags 1987 nicht voraussehbare Mehrkosten für den Zuzug eines Instruktors zur Erteilung einer Fachausbildung zur Vertiefung der Kenntnisse vom versicherungsmathematisch und inspektionstechnisch gewährbietenden Vorgehen bei der Kontrolle des Sollbetrages der versicherungstechnischen Rückstellungen der beaufsichtigten Lebensversicherungseinrichtungen sowie zur Reduktion eines generellen Ausbildungs-Nachholbedarfs. Gewöhnlicher Vorschuß.

321.01 Insertionskosten im Zusammenhang mit einer zum Zeitpunkt der Budgeteingabe 1987 nicht voraussehbaren Personalfituation (vorzeitige Pensionierung). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

311.01 Unerläßlicher Mehrbedarf für erhöhte Übersetzungs- und Dolmetscherkosten infolge Verzögerung der zweiten Asylgesetzrevision. Gewöhnlicher Vorschuß.

321.01 Unvoraussehbarer Mehraufwand für Insertionen und für die Aus- und Weiterbildung von kantonalen Beamten. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 401 Secrétariat général (suite)

Dépenses supplémentaires entraînées par la publication, dans les principaux journaux de notre pays, d'annonces destinées au recrutement de spécialistes pour le Service des recours. Crédit provisoire.

Ad 403 Office fédéral de la police

En raison de la nouvelle ordonnance sur les émissions de gaz d'échappement et faute de personnel (traducteur), il a fallu confier à l'extérieur un travail de traduction urgent et très volumineux. Crédit provisoire.

Surcroît de dépenses pour des insertions dans les principaux quotidiens et journaux spécialisés de Suisse, en vue d'engager des ingénieurs ETS en automobiles. Aucun candidat n'a répondu aux offres d'emploi publiées par la voie habituelle des mises au concours. Actuellement, un tel poste est encore vacant.

L'accroissement considérable du nombre des affaires à traiter dans les domaines du bruit, des gaz d'échappement et de l'entraide judiciaire entraîne, d'une part, une augmentation du volume des acquisitions de livres et de revues spécialisées et, d'autre part, des frais de représentation d'une ampleur non prévisible (accueil de délégations étrangères, etc.). Crédit provisoire.

Recours à un bureau d'ingénieurs privé dans le cadre de la conception protection de l'air. L'affaire est urgente, car les Chambres fédérales ont chargé le Conseil fédéral de présenter le plus rapidement possible un train de mesures supplémentaires. Selon le calendrier établi par le Conseil fédéral, les bases correspondantes doivent être élaborées jusqu'à fin 1987. Crédit provisoire.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Frais de traduction imprévisibles dans le domaine de la lutte contre l'espionnage. Crédit provisoire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Frais supplémentaires non prévisibles lors de l'établissement du budget 1987, occasionnés par la collaboration d'un instructeur chargé de dispenser une formation spécialisée visant à l'approfondissement des connaissances requises par la procédure à suivre pour offrir les garanties nécessaires du point de vue actuariel et de la technique des inspections lors du contrôle du débit des réserves techniques des institutions d'assurances sur la vie soumises à la surveillance. Réduction des besoins accumulés dans tous les domaines de la formation. Crédit provisoire.

Frais d'insertion en relation avec une mutation du personnel imprévisible au moment de l'établissement du budget 1987 (mise à la retraite anticipée). Crédit provisoire.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Besoins financiers indispensables destinés à couvrir une hausse des frais de traduction et d'interprétation, due au retard intervenu dans la deuxième révision de la loi sur l'asile. Crédit provisoire.

Dépenses supplémentaires imprévisibles pour des insertions et pour la formation et le perfectionnement de fonctionnaires cantonaux. Crédit provisoire.*

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen (Fortsetzung)				415 Délégué aux réfugiés (suite)
493.05 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	—	6 450 000	2 300 000	493.05 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
5 Militärdepartement			3 315 000	5 Département militaire
501 Direktion der Militärverwaltung			1 400 000	501 Direction de l'administration militaire
311.04 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 460 021	1 380 000	120 000	311.04 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	3 476 699	3 535 000	80 000	321.01 Frais d'administration
356.10 Schadenvergütungen	2 699 899	1 500 000	1 200 000	356.10 Indemnités pour dommages
516 Oberkriegskommissariat			1 000 000	516 Commissariat central des guerres
346.12 Allgemeine Ausgaben der Truppe	14 199 685	14 400 000	1 000 000	346.12 Dépenses générales de la troupe
519 Kriegsmaterialverwaltung			595 000	519 Intendance du matériel de guerre
308.03 Ausbildung des Personals	618 495	650 000	95 000	308.03 Formation du personnel
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	80 080	98 000	300 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 448 525	2 300 000	200 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
531 Stab der Gruppe für Ausbildung			260 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction
306.20 Ersatz von Auslagen	95 961	103 000	10 000	306.20 Débours
376.01 Didakta 1988	—	—	250 000	376.01 Didacta 1988
536 Bundesamt für Adjutantur			10 000	536 Office fédéral de l'adjudance
361.10 Informationskurse der grossen Verbände	169 182	250 000	10 000	361.10 Cours d'information des grandes unités

Begründung**Exposé des motifs****Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen (Fortsetzung)**

493.05 Die finanziellen Auswirkungen der letzten Asylgesetzrevision und insbesondere die Grundlagen für ein neues Beitragsmodell waren zum Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

311.04 Verpflichtung externer Berater für den Unterhalt von EDV-Programmen.

321.01 Vermehrter Beizug der Securitas für Bewachungsaufgaben sowie mehr Stelleninserate für die Rekrutierung von Verwaltungspersonal als Folge des ausgetrockneten Stellenmarktes.

356.10 Zusätzlicher Zahlungsbedarf infolge Begleichung größerer Schadenfälle. Bevorstehende Zahlungen für weitere Haftpflichtfälle. Dringlicher Vorschuß.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

346.12 Zusätzliche Einmietung von zivilen Baugeräten im Zusammenhang mit der Katastrophenhilfe.

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

308.03 Die für 1986 budgetierten Ausbildungskurse für den Unterhalt der neuen Waffensysteme werden erst in diesem Jahr durchgeführt.

356.01 Zusätzliche Einmietung von Motorfahrzeugen im Zusammenhang mit der Katastrophenhilfe. Gewöhnlicher Vorschuß.

368.01 Mehr Teilnehmer in den Offiziersschulen als bei der Budgetierung geplant.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

306.20 Vermehrte Dienstreisen im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme eines neuen Truppenlagers auf dem Glaubenberg.

376.01 Beteiligung des EMD an der europäischen Lehrmittelmesse «DIDACTA 88» vom 2.—6. Februar 1988 sowie an der «MUBA» vom 5.—14. März 1988. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

361.10 Mehr Teilnehmer an den Informationskursen der Großen Verbände.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

Les conséquences financières de la dernière révision de la loi sur l'asile et, en particulier, les bases d'un nouveau modèle de contribution n'étaient pas connues au moment de l'établissement du budget. Crédit provisoire.

Ad 501 Direction de l'administration

Recours à des conseillers externes pour la maintenance de programmes informatiques.

Participation plus importante de Securitas à des tâches de surveillance ainsi que publications plus nombreuses destinées à recruter du personnel administratif en raison de difficultés de recrutement.

Besoins financiers supplémentaires en raison du règlement d'importants sinistres. Paiements imminents dans plusieurs cas de responsabilité civile. Crédit provisoire urgent.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Location supplémentaire d'engins de chantier civils nécessitée par l'aide fournie en cas de catastrophes.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Les cours de formation prévus pour 1986 et destinés à l'entretien des nouveaux systèmes d'armes n'auront lieu qu'en 1987.

Location supplémentaire de véhicules à moteur en relation avec l'aide fournie en cas de catastrophe. Crédit provisoire.

Davantage d'élèves dans les écoles d'officiers qu'il n'était prévu lors de l'élaboration du budget.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

Voyages de service plus nombreux en raison de la mise en service du nouveau cantonnement du Glaubenberg.

Participation du DMF à la Foire européenne DIDACTA 88, du 2 au 6 février 1988, ainsi qu'à la Foire d'échantillons de Bâle «MUBA», du 5 au 14 mars 1988. Crédit provisoire.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

Davantage de participants aux cours d'information des grandes unités.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflugplätze			50 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires
328.01 Verwaltungsauslagen	227 414	260 000	50 000	328.01 Frais d'administration
6 Finanzdepartement			3 029 250	6 Département des finances
600 Generalsekretariat			1 800	600 Secrétariat général
301.01 Ersatz von Auslagen	3 199	3 400	1 800	301.01 Débours
601 Finanzverwaltung			11 200 000	601 Administration des finances
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	143 455 117	127 387 000	8 000 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
321.04 Posttaxen	23 960 052	25 700 000	3 200 000	321.04 Taxes postales
602 Zentrale Ausgleichsstelle			10 000	602 Centrale de compensation
321.01 Verwaltungsauslagen	47 058	60 000	10 000	321.01 Frais d'administration
603 Münzstätte			20 000	603 Monnaie fédérale
312.01 Schaffung von Münzbildern	376	40 000	20 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
606 Zollverwaltung			17 218 000	606 Administration des douanes
301.01 Ersatz von Auslagen	6 360 821	6 600 000	98 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	314 812	297 000	50 000	2 Frais de déménagement
321.01 Verwaltungsauslagen	503 423	610 000	70 000	321.01 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

328.01 Vermehrte Stelleninsetrate für die Rekrutierung von Elektronikfachpersonal als Folge des ausgetrockneten Stellenmarktes. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 600 Generalsekretariat

301.01 Mehrbedarf infolge Übertragung neuer Aufgaben (Gesamtverteidigung, Informatik) und Teilnahme an Anlässen, welche von Amtes wegen zu besuchen sind. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 601 Finanzverwaltung

111.01 Gemäß Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 1.11.1986 kann die PTT jederzeit ihre verfügbaren Gelder in der von der PTT gewünschten betragsmäßigen und zeitlichen Staffelung anlegen. Neu dabei ist die volle Kontokorrent-Verzinsung (bisher 800 Mio unverzinst) sowie die Herabsetzung der Mindest-Anlagedauer auf einen Monat (bisher drei). Dies erlaubt eine bessere Feinsteuerung der Tresorerie seitens der PTT, hat aber gleichzeitig zur Folge, daß im laufenden Jahr die kurzfristigen Anlagen und somit die Zinszahlungen höher als geplant ausfallen werden. Gemäß gemeinsamer Schätzung mit der PTT dürften sich die Zinsausgaben zu Lasten dieser Rubrik auf gut 135 Mio belaufen. Gewöhnlicher Vorschuß.

321.04 Höhere Aufwendungen zur Abgeltung der Pauschale Bundesverwaltung und der Militärpauschale sowie für die Bezahlung von Sonderleistungen der PTT.

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

321.01 Unerläßlicher Mehrbedarf infolge unaufschiebbarer Insertionen für vakante Stellen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 603 Münzstätte

312.01 Mehrbedarf wegen Honoraren, die infolge Auftragsverzögerung im Vorjahr nicht bezahlt werden konnten.

Zu 606 Zollverwaltung

301.01 Mehrbedarf infolge Einführung des neuen Zolltarifs und des Einheitsdokumentes sowie wegen unerläßlicher Auslandsreisen im Zusammenhang mit der Schwerverkehrsabgabe.

301.02 Höhere nicht voraussehbare Umzugskosten infolge Versetzungen im Tessin und in der Westschweiz sowie Personalvermehrung bei der OZD.

321.01 Erhebliche Unterbestände beim Zivil- und Grenzwachtpersonal, die Zunahme der Demissionen und die großen Rekrutierungsschwierigkeiten zwingen die Zollverwaltung zu einer deutlichen Verstärkung der Werbekampagnen in der Presse. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

Davantage de mises au concours de places vacantes destinées à recruter du personnel spécialisé en électronique en raison de difficultés de recrutement. Crédit provisoire.

Ad 600 Secrétariat général

Besoins financiers supplémentaires en raison du transfert de nouvelles tâches (défense générale, informatique) et de la participation d'office à des manifestations par certains collaborateurs. Crédit provisoire.

Ad 601 Administration des finances

Selon convention entre le DFF et l'Entreprise des PTT, du 1^{er} novembre 1986, les PTT peuvent en tout temps placer leurs disponibilités, selon l'échelonnement désiré quant au montant et à la durée. Désormais, il faut de plus tenir compte du service total de l'intérêt du compte courant (jusqu'ici 800 millions de francs n'étaient pas productifs d'intérêts), ainsi que de la diminution de la durée minimum de placement à 1 mois (jusqu'ici trois mois). Les PTT peuvent ainsi gérer encore mieux leur trésorerie. Mais parallèlement, il en résulte que des placements à court terme, ainsi que des versements d'intérêts sont, en cours d'exercice, plus élevés que prévu. Selon les estimations effectuées avec les PTT, les dépenses devraient se monter à plus de 135 millions de francs. Crédit provisoire.

Hausse des dépenses afférentes au règlement du forfait pour les ports de l'Administration fédérale, de l'armée, ainsi que de prestations spéciales des PTT.

Ad 602 Centrale de compensation

Besoins financiers indispensables en raison de mises au concours de places vacantes, qui ne peuvent plus être différées.

Ad 603 Monnaie fédérale

Besoins financiers supplémentaires pour des honoraires qui n'ont pas pu être payés l'année précédente en raison du retard dans l'exécution du mandat.

Ad 606 Administration des douanes

Besoins supplémentaires en raison de l'introduction du nouveau tarif et du document unique, ainsi que de voyages indispensables à l'étranger en relation avec la redevance sur le trafic des poids lourds.

Hausse imprévisible des frais de déménagement par suite de transferts au Tessin et en Suisse romande, ainsi que de l'augmentation de l'effectif de la DGD.

Renforcement notable des campagnes publicitaires par voie de presse en raison de la pénurie importante de personnel civil et de personnel garde-frontière, de l'augmentation des démissions et des grandes difficultés de recrutement. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	37 999 995	34 000 000	17 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
612 Bankkommission			20 000	612 Commission des banques
321.01 Verwaltungsauslagen	16 637	22 000	20 000	321.01 Frais d'administration
614 Personalamt			900 000	614 Office du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	1 470 099	1 150 000	900 000	321.01 Frais d'administration
615 Versicherungskasse			922 700	615 Caisse d'assurance
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 465 875	6 906 800	145 700	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen	1 797 528	1 751 300	40 000	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 838 620	9 002 400	624 600	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
301.01 Ersatz von Auslagen	3 096	3 200	2 400	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 959 419	1 860 000	60 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.03 EDV-Dienstleistungsaufträge	338 352	500 000	50 000	311.03 Mandats de prestations informatiques
7 Volkswirtschaftsdepartement			30 360 200	7 Département de l'économie publique
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit			250 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften	852 546	770 000	250 000	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

423.01 Höhere Beitragsansätze als Folge des größeren Preisgefälles zwischen den maßgeblichen Inland- und Auslandpreisen (bei Milch, Milcherzeugnissen und Mahlprodukten aus Brotgetreide) sowie unerwartet starke Zunahme der Ausfuhren von Kindernährmitteln und Schokoladeprodukten. Dem Ausgabenbetrag von 51 Millionen dürften Einnahmen aus den beweglichen Teilbeträgen bei der Einfuhr von 55 Millionen gegenüberstehen.

Zu 612 Bankenkommission

321.01 Unerwarteter Mehraufwand für Personalwerbung (Insertionen) zur Neu- und Wiederbesetzung verschiedener vakanter Stellen. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 614 Personalamt

321.01 Nicht zum voraus bestimmbarer Mehraufwand für intensivere Personalwerbung (Sammelinserate) infolge vermehrtem Personalwechsel. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 615 Versicherungskasse

201.01 Vermehrte Rücktritte.

221.01 Vermehrte Rücktritte.

222.01 1987 wurden 9 Professoren mehr pensioniert, als bei der Budgetierung angenommen werden konnte.

301.01 Mehrbedarf für zusätzliche, im Zeitpunkt der Budgetierung nicht voraussehbare Dienstreisen im Zusammenhang mit dem Besuch von Führungsseminarien, der Übernahme von Expertenmandaten und der Abklärung von Unterstützungsfällen. Gewöhnlicher Vorschuß.

301.02 Die aus früheren Unfällen (vor SUVA-Obligatorium) zu übernehmenden Heilungskosten waren größer als angenommen.

311.03 Vermehrter Einsatz von EDV-Fachleuten im Zusammenhang mit dem Projekt PVK und der Statutenrevision.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

423.01 Höherer Bundesbeitrag, da bei den gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften mehr Verluste anfallen als bei der Budgetierung angenommen wurde.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Hausse des taux de contributions consécutive à une disparité accrue entre les prix déterminants en Suisse et les prix à l'étranger (pour le lait, les produits laitiers ainsi que les produits de boulangerie) ainsi qu'à l'accroissement d'une ampleur inattendue des exportations d'aliments pour enfants et de produits chocolatés. Les dépenses atteindraient 51 millions et les recettes provenant des éléments mobiles prélevés à l'importation, 55 millions.

Ad 612 Commission des banques

Hausse inattendue des dépenses pour la mise au concours de diverses places vacantes (places nouvelles ou à repourvoir). Crédit provisoire.

Ad 614 Office du personnel

Besoins supplémentaires imprévisibles pour la mise au concours de places vacantes (annonces collectives par suite de changements accrus dans le personnel. Crédit provisoire.

Ad 615 Caisse d'assurance

Augmentation du nombre des démissions.

Augmentation du nombre des démissions.

En 1987, neuf professeurs de plus que prévu ont été mis à la retraite.

Besoins financiers supplémentaires pour des voyages de service imprévus au moment de l'établissement du budget concernant la fréquentation de séminaires de gestion, la prise en charge de mandats d'experts et l'examen de cas d'assistance. Crédit provisoire.

Les frais de traitement pris en charge pour les accidents antérieurs (avant l'obligation d'assurance à la CNA) étaient plus élevés que prévu.

Augmentation du nombre de spécialistes informatiques en rapport avec le projet PVK et la révision des statuts.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers de travail

Hausse de la subvention fédérale due aux pertes plus élevées que prévu des Coopératives de cautionnement des arts et métiers.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft			26 300 000	707 Office fédéral de l'agriculture
433.02 Futtergetreidebau	138 845 057	143 600 000	300 000	433.02 Culture des céréales fourragères
6 Absatz Walliser Aprikosen	260 894	850 000	3 000 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
21 Förderung des Viehabsatzes	86 000 000	83 000 000	23 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesverteidigung			310 200	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays
301.01 Ersatz von Auslagen	66 044	66 000	7 200	301.01 Débours
373.02 Pflichtlager-Garantiezahlungen . . .	916 910	250 000	303 000	373.02 Garanties concernant les stocks obligatoires
725 Bundesamt für Wohnungswesen			3 500 000	725 Office fédéral du logement
453.06 Förderung des Wohnungsbaues . .	11 000 035	11 000 000	3 500 000	453.06 Encouragement à la construction de logements
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement			19 091 821	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat			10 000	801 Secrétariat général
301.01 Ersatz von Auslagen	50 082	51 300	10 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft**

- 433.02 BRB vom 1. Juli 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987: Erhöhung der Anbauprämie für Körnerleguminosen. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung.
- 433.06 Angesichts der zeitlich konzentrierten Ernte sowie der höheren Erntemenge (11 Mio kg statt 8 Mio) waren zur Sicherstellung des Absatzes zusätzliche Verwertungsmaßnahmen erforderlich (vermehrte industrielle Verwertung, Lagerung und zusätzliche Sortierung). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung.
- 433.21 BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Mehraufwendungen bedingt durch die ungeschmälerete Weiterführung der Viehabsatzmaßnahmen, insbesondere im Bereich der Ausmerzaktionen und der Exportförderung. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

- 301.01 Intensivierte Rekrutierung und Ausbildung von Fachpersonal (Milizfunktionären) zur Beratung des Armeekommandos und der Territorialorganisation in Fragen der wirtschaftlichen Landesversorgung.
- 373.02 Konkurs der Pflichtlagerhalterin Tavannes Machines & Co. SA. Ausfalldeckung nach Geltendmachung der Aussonderungs- und Herausgabeansprüche. Deckung des Verlusts zu Lasten des Kontos «Rückstellung für Wertverluste».

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

- 453.06 BG vom 19. März 1965: einmalige rückwirkende Zahlungen aus Verpflichtungen früherer Jahre, was im Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt war.

Zu 801 Generalsekretariat

- 301.01 Höhere Ausgaben wegen unvorhergesehener Intensivierung der Aufgabenwahrnehmung im Bereich der elektronischen Medien und im Zusammenhang mit der Vorbereitung des neuen Fernmeldegesetzes sowie der Bearbeitung von Grundlagen für eine neue Alpentransversale. Gewöhnlicher Vorschuß.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

ACF du 1^{er} juillet 1987 concernant les requêtes paysannes de 1987: augmentation des primes de culture. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

En raison de la brièveté de la récolte et de son volume plus élevé (11 millions de kg au lieu des 8 prévus), des mesures supplémentaires de placement (transformation accrue par l'industrie, entreposage et triage supplémentaire) ont été nécessaires afin de garantir leur écoulement. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

ACF du 1. 7. 1987 relatif aux requêtes paysannes 1987. Dépenses supplémentaires dues au maintien, dans les limites actuelles, des mesures prises en faveur du placement du bétail, notamment des campagnes d'élimination et de la promotion des exportations. Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Crédit provisoire.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

Renforcement du recrutement de l'instruction du personnel spécialisé (agents de milice) aux fins de conseiller le Commandement de l'armée et le Service territorial pour les questions relatives à l'approvisionnement économique du pays.

Faillite de la maison Tavannes Machines & Cie. S.A., cette entreprise étant propriétaire d'une réserve obligatoire. Bien que la Confédération ait fait valoir son droit de disjonction, elle n'a pas pu couvrir la perte qu'elle a subie de ce fait. Cette perte est supportée par la provision pour pertes.

Ad 725 Office fédéral du logement

LF du 19 mars 1965. Versements rétroactifs uniques concernant des engagements des années antérieures, lesquels n'étaient pas encore connus au moment de l'établissement du budget.

Ad 801 Secrétariat général

Dépenses plus élevées en raison d'un accroissement imprévu des tâches assumées dans le domaine des médias électroniques et en liaison avec la préparation de la nouvelle loi sur les télécommunications, ainsi qu'en raison de l'élaboration des bases relatives à une nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes. Crédit provisoire.

Nachtragskredite II Kreditübertragungen II (●)	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1987	Crédits supplémentaires II Reports de crédits II (●)
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr			6950 000	802 Office fédéral des transports
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	214 334	3942 000	350 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
413.28 Autoverlad	14 000 000	15 000 000	6 600 000	413.28 Chargement d'automobiles
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt			100 000	803 Office fédéral de l'avion civile
601.05 Beteiligungen	—	—	100 000	601.05 Participations
805 Bundesamt für Energiewirtschaft			275 000	805 Office fédéral de l'énergie
321.01 Verwaltungsauslagen	91 643	47 650	25 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Information und Ausbildung über Energiefragen	820 869	1 150 000	250 000	373.03 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
806 Bundesamt für Straßenbau			11 756 821	806 Office fédéral des routes
412.03 Bahnhofparkanlagen	—	1 500 000	3 301 930	412.03 Places de parc près des gares
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	236 985 910	235 454 000	7 583 049	11 Subventions routières générales et péréquation financière
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	16 246 783	17 346 000	871 842	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr**

- 391.01 Mehrbedarf für die Bereitstellung der Entscheidungsgrundlagen für den Bau einer Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT) infolge erweiterter Bearbeitung verschiedener Teilgebiete.
- 413.28 Höhere Rest- und Akontozahlungen infolge unvorhergesehener Verkehrszunahmen. Gewöhnlicher Vorschuß. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 601.05 Gründungskapital für die Gründung einer gemischtwirtschaftlichen Aktiengesellschaft für Flugsicherung. Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

- 321.01 Zusätzlicher Zahlungsbedarf für Stelleninserate sowie Pflege internationaler Kontakte bei der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) in Würenlingen. Gewöhnlicher Vorschuß.
- 373.03 Zahlungsbedarf für die Vorbereitungsarbeiten der Informationskampagne 88—90 (neue Aufgabe). Gewöhnlicher Vorschuß.

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

- 412.03 Neuer Bundesbeitragsbereich: nach anfänglichen Anlaufschwierigkeiten wurden wesentlich mehr Beitragsgesuche für Bahnhofparkplätze, die die gesetzlichen Auflagen erfüllen, eingereicht als noch vor Jahresfrist angenommen werden konnte.
- 412.11 Nachzahlung für 1986, da Treibstoffzollerträge höher ausfielen als budgetiert. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».
- 412.13 Nachzahlung für 1986, da Treibstoffzollerträge höher ausfielen als budgetiert. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr».

Ad 802 Office fédéral des transports

Besoins financiers supplémentaires pour la mise à disposition des bases décisionnelles concernant la construction d'une nouvelle voie ferroviaire à travers les Alpes en raison d'une étude plus approfondie de certaines sections.

Versement de soldes et acomptes plus élevés en raison de l'augmentation imprévisible du trafic. Crédit provisoire. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

Capital de base pour la fondation d'une société anonyme semi-publique de sécurité aérienne. Crédit provisoire.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Besoins financiers supplémentaires pour la mise au concours de places vacantes et pour l'entretien de contacts internationaux par la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN), à Würenlingen. Crédit provisoire.

Moyens financiers requis pour les préparatifs de la campagne d'information 88—90 (nouvelle formule). Crédit provisoire.

Ad 806 Office fédéral des routes

Nouveau domaine de subventionnement: Après quelques problèmes initiaux, un nombre plutôt élevé de demandes de contributions pour les places de parc près des gares répondant aux exigences légales ont été présentées, elles sont supérieures aux prévisions faites une année plus tôt.

Paiement supplémentaire pour 1986, le produit des droits d'entrée sur les carburants ayant été plus élevé que prévu. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Paiement supplémentaire pour 1986, le produit des droits d'entrée sur les carburants ayant été plus élevé que prévu. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière.

Verpflichtungskredite II	Objektkredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
	Fr.	Fr.	
Total	2 478 000	10 406 500	Total
Amt für Bundesbauten			Office des constructions fédérales
BA für Gesundheitswesen: Bauliche Arbeiten für zusätzliches Personal im Verwaltungsgebäude Bollwerk 27/29	565 000		Office fédéral de la santé publique: Travaux de construction effectués au bâtiment administratif sis Bollwerk 27/29, pour du personnel supplémentaire
Bundesamt für Statistik: Umbauten für die Unterbringung des Dienstes Raumnutzung im EDMZ-Gebäude	180 000		Office fédéral de la statistique: Transformations requises pour loger le service de l'utilisation du territoire dans le bâtiment de l'OCFIM
ETH Lausanne: Neubau eines provisorischen Pavillons für Forschergruppen der numerischen Simulation	963 000		EPF Lausanne: construction d'un pavillon provisoire destiné à accueillir les groupes de recherches en simulations numériques
Direktion der Eidg. Militärverwaltung: Ausbau von Büroräumen im Gebäude Nr. 7 des Eidg. Zeughauses; Erste Etappe	400 000		Direction de l'administration militaire: agrandissement des bureaux situés dans le bâtiment n° 7 de l'arsenal fédéral; première étape
Direktion der Eidg. Militärverwaltung: Ausbau von Büroräumen im Gebäude Nr. 7 des Eidg. Zeughauses; Zweite Etappe	370 000		Direction de l'administration militaire: agrandissement des bureaux situés dans le bâtiment n° 7 de l'arsenal fédéral; deuxième étape
Landw. Forschungsanstalt Köniz-Liebefeld: Sanierung des Glasdaches der Vegetationsanlage		90 000	Station de recherches agronomiques de Köniz-Liebefeld: assainissement du toit vitré d'une serre
Teuerungsbedingte Mehrkosten für zivile Bauvorhaben		227 000	Frais supplémentaires, dus au renchérissement, pour des projets de constructions civiles
Teuerungsbedingte Mehrkosten für militärische Bauvorhaben		89 500	Frais supplémentaires, dus au renchérissement, pour des projets de constructions militaires
Gruppe für Rüstungsdienste			Groupement de l'armement
Beschaffung von drei Fahrschulpanzern des Typs Leopard 2		10 000 000	Acquisition de trois chars du type Léopard 2 destinés à l'auto-école

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1987

Message concernant le supplément II du budget 1987

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1987
Année	
Anno	
Seite	1-30
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 482

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.